

## Замир Курбанович Тарланов

(Краткая биография)

Замир Курбанович Тарланов родился 11 марта 1936 г. в живописном селении Буркихан Агульского района, Дагестанской автономной советской республики, в крестьянской семье. Родители были рады второму сыну. После него в семье родились еще двое детей – две девочки. Когда началась война 1941–1945 г.г., отца отправили на фронт, где пропал без вести. Мать осталась с четырьмя детьми, старшему из которых было девять лет. Началась сложная и трудная жизнь.

Шести лет, в 1942 г., пошел в первый класс школы в родном селении, которая до конца войны была начальной: в ней было только первых четыре класса. После войны школу преобразовали в семилетнюю, которую З. Тарланов и окончил, как и четвертый класс, с отличием (Похвальной грамотой). В школе все годы учился на «Отлично», и за это к каждому важному государственному празднику (к праздникам Первого мая, Октябрьской революции) получал подарки от школы не только в виде обычных школьных

принадлежностей, но и в виде более существенного материально (отреза ткани на брюки, на рубашку) – времена были такие: одежды нехватало. Еще младшим шольником, десяти лет отроду, начал трудиться в колхозе во время летних каникул, зарабатывая по пятнадцать так называемых «трудодней» в месяц, которые записывались на маму: несовершеннолетним школьникам по тогдашним законам нельзя было работать.

После окончания школы в 1950 г. без экзаменов (как отличник) был принят в русское педагогическое училище в г. Дербенте, старейшем городе в Советском Союзе, которому более пяти тысяч лет. В этом училище готовили учителей начальных школ с правом преподавания и в семилетней школе. В нем замечательно было поставлено гуманитарное образование. Среди преподавателей гуманитарных дисциплин особенно выделялись преподаватели русского языка и русской литературы Мария Исидоровна Федотова и Иван Миронович Баланев, бывший мор-

 2011

ской офицер, который, кстати, с любого места мог читать наизусть роман А. С. Пушкина *Евгений Онегин* или драму А. С. Грибоедова *Горе от ума*, не говоря о многочисленных других произведениях русской поэзии. Это обстоятельство не могло не повлиять на выбор впечатлительным и благодарным студентом будущей профессии, который учился на «Отлично» и окончил педагогическое училище в 1955 г., получив диплом с отличием.

В том же 1955 г. в соответствии с существовавшими тогда нормами без экзаменов З. Тарланов поступил на историко-филологический факультет Дагестанского государственного педагогического института им. С. Стальского в г. Махачкале, который в 1957 г. был преобразован в Дагестанский государственный университет им. В. И. Ленина. В университете особо любимыми студентом были лекции доцента Б. И. Скупского по старославянскому языку, доцента Р. И. Лихтман по исторической грамматике русского языка, доцента Н. Я. Судаковой по истории русского литературного языка, психолога Е. Я. Криштопы по общей психологии и др. На выбор им языкознания в качестве предмета дальнейшей научной специализации в значительной мере повлиял и прекрасный спецкурс известного советского языковеда, признанного специалиста в области теории языкознания и кавказоведения, академика АН Грузинской ССР, профессора А. С. Чикобавы «Проблема языка как предмета языкознания», посвященный обзору западноевропейских лингвистических учений XIX–XX веков. Текст спецкурса позже, в 1959 г., был издан в Москве.

Студентом З. Тарланов принимал активное участие в научных кружках по русскому языкознанию и кавказоведению. В 1959 г. выступил с докладом об

апологах народного поэта Дагестана Сулеймана Стальского на Всесоюзной конференции в Азербайджанском государственном университете в г. Баку, посвященной 40-летию Азербайджанской ССР. Доклад опубликован в 1961 г. в «Сборнике студенческих научных работ Дагестанского университета», и это первая печатная научная работа З. Тарланова.

Со второго семестра первого курса за отличные успехи решением Ученого совета университета ему была назначена стипендия имени С. Стальского, а начиная с первого семестра третьего курса университета получал самую большую стипендию советских университетов – стипендию имени Сталина.

З. Тарланов был участником студенческих отрядов по освоению новых земель в Казахстане, в том числе работая некоторое время и трактористом. Два года избирался секретарем комсомольской организации историко-филологического факультета.

Окончив университет с дипломом с отличием в 1960 г. (и по русской филологии, и по истории), поступил в аспирантуру при кафедре русского языка Ленинградского государственного университета, в которой под научным руководством проф. Э. И. Коротаевой, известного синтаксиста русского языка, одного из авторов Академической грамматики русского языка, зав. кафедрой русского языка ЛГУ, написал кандидатскую диссертацию на тему «Инфинитивные предложения в русском литературном языке XVIII в. (на материале басен и комедий)». Защита состоялась там же в апреле 1964 г.

Обучаясь в аспирантуре, с большим интересом посещал лекции и научные доклады знаменитых профессоров Ленинградского университета скандинависта

М. И. Стеблина-Каменского, русиста М. А. Соколовой, германиста В. М. Жирмунского, слависта Ю. С. Маслова, слависта, историка русского языка, лексикографа, академика Академий Наук Литовской и Украинской ССР Б. А. Ларина, члена-корреспондента АН СССР Ф. П. Филина, часто приезжавшего в Ленинград академика В. В. Виноградова, фонетиста Л. Р. Зиндера и многих других. Годы аспирантуры сформировали З. Тарланова как последователя филологической школы Ленинградского университета. С этих пор никогда не прерывались его активные контакты и дружба с коллегами филологического факультета ЛГУ, который считает для себя родным. Ради справедливости замечу, что этот факультет является родным и для всей нашей семьи. На диссертационных советах филологического факультета ЛГУ в одном и том же зале заседаний (ауд. 25) и мой отец защищал свои кандидатскую и докторскую диссертации по истории русского языка, и моя мать – свои кандидатскую и докторскую диссертации тоже по истории русского языка, а позже и я сам – свои кандидатскую и докторскую диссертации, но теперь уже по истории русской литературы рубежа XIX–XX веков.

После окончания аспирантуры вместе с женой Лидией Владимировной Савельевой, прошедшей аспирантскую подготовку при той же кафедре русского языка под научным руководством проф. М. А. Соколовой, Министерством высшего и среднего специального образования РСФСР З. К. Тарланов направлен на работу в Карельский государственный педагогический институт в г. Петрозаводске в качестве заведующего кафедрой русского языка. С сентября 1975 г. заведует кафедрой русского языка в Петрозаводском государственном университете.

В 1970 г. З. К. Тарланов на диссертационном совете филологического факультета Ленинградского университета защитил докторскую диссертацию по синтаксису русских пословиц в записях XVII–XX веков, тем самым став одним из самых молодых докторов филологических наук в огромном Советском Союзе. В разных академических, университетских изданиях СССР и ряда зарубежных стран им опубликовано более трехсот работ, в том числе 25 монографий. Некоторые его исследования по литературе (по творчеству Н. С. Лескова, Р. Гамзатова) и общему языкознанию переведены на французский, немецкий, английский и финский языки.

Проф. Тарланов принимал и принимает деятельное участие в самых разных научных, научно-образовательных советах, комитетах страны: с 1977 г. до распада Советского Союза являлся членом Научно-технического совета при Министерстве высшего образования СССР, Совета по филологии при Министерстве высшего образования Российской Федерации; с 1996 г. по 2003 г. состоял членом Совета по русскому языку при Президенте, затем при Правительстве РФ; с 1986 по 2003 г. возглавлял секцию критики при Союзе писателей Карелии; много лет является членом диссертационного совета по присуждению ученой степени доктора филологических наук при Санкт-Петербургском государственном университете и т. д. Им подготовлено более тридцати кандидатов и докторов наук по специальности «Русский язык», прооппонировано несколько десятков диссертаций, выполненных в разных университетах Российской Федерации. Читал спецкурсы и выступал с докладами на многих международных конференциях в разных городах Советского Союза

и России, а также в Германии, Польше, Сербии, Франции, Финляндии, Венгрии.

Замир Курбанович – заслуженный деятель науки РФ (с 1996 г.) и Карельской АССР (с 1971 г.), член Союза писателей России; награжден медалями «За доблестный труд», ветерана труда, К. Д. Ушинского, значком «Почетный работник высшего образования Российской Федерации», Почетными грамотами Правительства Карелии, Министерства высшего образования России и т. д.

В 1989 г. удостоен второй премии Министерства высшего образования России за книгу «Язык и культура», в 2009 г. – Государственной премии Республики

Дагестан за исследования в области дагестанских языков.

Очень важная деталь в жизни профессора – это его огромное трудолюбие и исключительная организованность. Он почти всегда чем-то занят. И все успевает делать в нужный ему самому или другим срок. Единственное, чем может быть отвлечен не без удовольствия, – это автомобиль, автомобильное путешествие. И еще любит высокое небо и солнце в сочетании с водой.

У него и сейчас – новые планы. Их реализацией он и занят.

*Профессор Евгений Тарланов.  
Г. Петрозаводск, Россия.*

## Исследователь и педагог, настоящий учёный (к 75-летию профессора З. К. Тарланова)

З. К. Тарланов – один из крупнейших и широко известных в России и за ее пределами, авторитетных современных ученых-русистов, плодотворно совмещающих исследовательские интересы в области русистики с результативной работой в области общего языкознания и кавказоведения (дагестановедения). Им выполнено и опубликовано свыше 290 работ, в том числе более 20 монографий, охватывающих широкий диапазон актуальных, малоисследованных проблем русского языка в его истории, синхронной и исторической стилистики, языка древнейших письменных памятников, языка фольклора, художественной речи, речевой культуры общества, этнолингвистики, общего языкознания, кавказоведения на материале дагестанских языков.

Среди множества научных проблем, занимающих исследователя, особое место отводится синтаксической проблематике – синтаксису русского языка в его тысячелетней истории и в жанрово-стилистическом варьировании.

В выполненных и опубликованных им монографических исследованиях по русскому синтаксическому строю, образующих отдельную самостоятельную серию, не только развиваются основополагающие идеи и лучшие традиции, заложенные в классических трудах отечественного языкознания, но представлено и новое осмысление и исчерпывающее описание огромного фактического материала грамматики русского языка XI–XX веков и русского пословичного фонда XVII–XX веков.

Можно утверждать, что эти работы в их фактологической части, по полноте и значимости научных результатов не имеют аналогов как в отечественном, так и в зарубежном языкознании, и с этой точки зрения являются пионерскими.

В обширной монографии «Русские пословицы: Синтаксис и поэтика» (Петрозаводск, 1999; докторская диссертация на эту тему была им защищена в 1972 г.) впервые в истории отечественного языкознания и паремиологии дается разностороннее и многомерное исследование богатейшего фонда русских пословиц в записях XVII–XX веков, характеризуются их жанровый статус на фоне других малых фольклорных и литературных форм, динамика изменений, способы их синтаксической организации, своеобразие лексического наполнения.

Это исследование само по себе во многом является новаторским, поскольку в нём в законченном виде представлен синтаксис целого жанра русского фольклора в его функционировании в течение четырех столетий, то есть на протяжении всей его фиксированной истории. Даже такие разносторонне исследованные словесные культуры, как романо-германские, не располагают подобными работами.

В этой монографии по-новому решается ряд принципиально важных научно-теоретических проблем, в равной мере актуальных для разноэтнических словесных культур. Перечислим важнейшие из них.

1) Получает свое логическое завершение положение, выдвинутое З. К. Тарлановым в его прежних работах и впоследствии ставшее общепринятым, согласно которому фольклорный язык – это не средоточие архаики, как ранее традиционно считалось в филологической науке, а форма живого народного языка,

но только с замедленной скоростью изменения и обновления.

2) Аргументированно и последовательно описываются тесное взаимодействие и взаимозависимость между категориями грамматики и категориями поэтики, тем самым устанавливается, вопреки бытовавшим прежде представлениям, что универсальность грамматических закономерностей относительна. Она ограничивается разными факторами, к числу которых относятся, в частности, и определенные лексические группы, и жанры словесности, и модально-стилистические параметры высказываний.

3) Аргументированно доказывается впервые выдвинутая автором мысль о том, что определенные типы, модели предложений функционируют лишь в определенных жанрах словесности. Специфически пословичными моделями в русском синтаксисе предстают такие предложения, как обобщенно-личные, некоторые разновидности эмфатических и сложных предложений, выражающих соответствие.

4) Убедительно устанавливается, что фольклорный язык занимает особое место в этнической языковой системе, отличаясь и от разговорных форм речи, и от диалектов, и от языка художественной литературы.

5) Предлагаются и операционально обосновываются ясные и логически непротиворечивые критерии разграничения пословиц, поговорок, фразеологизмов и книжных афоризмов, которые ранее традиционно характеризовались не всегда последовательно и даже сбивчиво.

Работы автора 70-х годов XX в., в расширенном виде вошедшие в исследование «Русские пословицы: Синтаксис и поэтика», заложили основы принципиально новой отрасли филологического

знания – *лингвофольклористики*, одним из создателей которой З. К. Тарланов считается по праву.

Теоретические лингвофольклористические идеи проф. З. К. Тарланова получили свое дальнейшее развитие в основанной им и признанной в России и за ее пределами Петрозаводской научной школе лингвофольклористики, в рамках которой защищено около 20 кандидатских диссертаций, преимущественно выполненных под его научным руководством и охватывающих материал таких устнопоэтических жанров, как русские народные лирические песни, сказки, былины, исторические песни, загадки. В рамках этой школы выполнены многочисленные исследования ученых других университетов.

В порядке развития этого направления с 1977 г. под его же научным руководством в Петрозаводском государственном университете издано 15 межвузовских и международных научных сборников «Язык русского фольклора», с 1994 г. проведено 6 международных научных конференций по той же проблематике. Благодаря этому, по признанию покойного акад. Н. И. Толстого в докладе на кафедре славистики Ленинградского университета в начале 90-х годов, Петрозаводский государственный университет стал центром изучения языка и поэтики русского фольклора в России и во всем славянском мире в целом.

Накопленный научный потенциал и фактические данные позволили проф. З. К. Тарланову разработать программу, подготовить и внедрить в структуру университетского филологического образования принципиально новый спецкурс «Сравнительный синтаксис жанров русского фольклора» для студентов университетов, который был издан как моно-

графическое учебное пособие (1981) и распространено по заявкам высших учебных заведений СССР и зарубежных стран.

В основательной монографии по историческому синтаксису русского языка «Становление типологии русского предложения в ее отношении к этнофилологии» (1999) проф. З. К. Тарлановым тоже впервые ставятся и решаются задачи уже иного плана – это важнейшие для русского языкознания теоретические проблемы истории русского синтаксиса.

Здесь последовательно прослеживается история образования разных *типов* односоставных личных предложений, безличных и инфинитивных предложений, номинативных, двусоставных несогласованных, по терминологии А. А. Шахматова, и других предложений; выявляются системные условия и причины, породившие те или иные модели предложений; устанавливается связь между изменениями в морфологической структуре и развитием синтаксической типологии русского языка в XI–XVII вв.

Типология и количество односоставных предложений, по которым русский синтаксис коренным образом отличается от синтаксиса западноевропейских языков, оригинально и убедительно объясняется тем, что в синтаксисе русского языка более полно и градуально воплощен обычный для каждого языка *принцип антропоцентризма*.

Дифференцированное и градуальное выражение этого принципа, континуально представляющее субъектное начало в предложении-высказывании, в свою очередь, предопределяет всю систему моделей предложений в русском языке в его этно-исторической самобытности, начиная от двусоставного согласованного и кончая абсолютным безличным – считает автор. Это совершенно

новое направление в поисках причин, служащих возможным объяснением тому, почему в разных языках векторы филиации синтаксических систем не только не совпадают, но зачастую оказываются даже противонаправленными.

В соответствии с результатами исследования тот же принцип предстает в качестве ключа к разгадке этнолингвистического, этнопсихологического содержания типологии русского предложения в том ее виде, в котором складывается с XIV–XV вв. и утверждается в качестве русского национально-синтаксического достояния.

С опорой на выверенные научные подходы, признанные в качестве безусловных достижений в отечественной и мировой лингвистической науке, на собственные исследования, на исторически подтверждаемый основательный фактический языковой материал З. К. Тарланов по-авторски ярко опровергает распространенные суждения, согласно которым синтаксис русского предложения свидетельствует об особенностях русского национального характера как совокупности таких признаков, как «эмоциональность», «иррациональность», «неагентивность» (отсутствие активности, покорность), «любовь к морали».

В противовес этим суждениям доказывается, что типология русского предложения, в том числе значительная часть односоставных (неагентивных) конструкций в русском синтаксисе, свидетельствуют совсем о другом – о протеизме русской культурной традиции, о ее лояльности к иноэтническим проявлениям, о преобладании в ней объективирующего начала. В этом отношении показательна его насыщенная полемика с А. Вежбицкой (см. журнал «Филологические науки», 1998, № 5, С. 65–75).

В синтаксических исследованиях З. К. Тарланова опровергаются также поверхностные суждения, согласно которым славянские языки, в том числе и современные, недалеко ушли от общеиндоевропейского языка в плане их синтаксического развития.

В его работах наглядно и последовательно показано, какие глубокие изменения претерпевает русский синтаксис в XIV–XVI веках, в том числе и в направлениях абсолютизации субъектного и предикатного начал, что привело к становлению, к возникновению разных типов односоставных глагольных, односоставных именных, двусоставных именных, двусоставных эмфатических и др. конструкций. По количеству и качеству именно этих конструкций русский синтаксис стал коренным образом отличаться от многих других генетически родственных ему современных индоевропейских языков, в особенности западноевропейских.

В плане объяснения фундаментальных, но пока ещё не решенных в науке проблем, связанных с процессами становления грамматических категорий во флективных и агглютинативных языках, важное значение имеет предложенный З. К. Тарлановым принцип лексико-синтаксического, глагольно-именного изоморфизма, характеризовавший паратаксическое состояние грамматического строя языков в древнейшие этапы их функционирования.

В его работах в качестве рудиментов подобного рода архаических состояний рассматриваются, в частности, случаи соответствия падежных предлогов глагольным приставкам в современном русском языке (*войти в аудиторию, сойти с поезда, изгнать из города и др.*), которым, например, во многих дагестанских

языках, типологически представляющих то же древнейшее состояние, соответствуют, как убедительно показывает автор, флексии локативных падежей, изоморфные глагольным приставкам: ср., например, лезг. *столдалай алуд* «сними со стола»; агульск. *столилас алаттив* «сними со стола» и проч.

Преодоление изоморфизма, согласно теории З. К. Тарланова, означало развитие языков по пути гипотаксиса, по пути субординации слов в структуре предложения, по пути поляризации имени и глагола и выработки соответствующих грамматических категорий.

В историческом языкознании это служит своего рода ключом к разгадке тайны таких сложнейших и фундаментальных для многих языков категорий, какими являются категории склонения, лица; объясняет пути и направления образования формально разграниченных лексико-грамматических классов слов в разных языках, в данном случае – генетически флективных славянских и агглютинативных дагестанских.

Ряд научных историко-синтаксических идей З. К. Тарланова развивается в другой основанной им научной школе – по историческому синтаксису, – в рамках которой более чем в 10 кандидатских диссертациях его учеников анализируется разножанровый языковой материал XV–XX веков.

Проф. З. К. Тарлановым были впервые эксплицированы и обобщены исторически складывавшиеся в науке в течение длительного периода методы разноаспектного синхронного и диахронического анализа языка на разных его уровнях.

В качестве курса лекций в синтаксической части они впервые были изданы в Петрозаводском государственном университете в 1979 г., а впоследствии (1995

г.) вошли в состав рекомендованного Государственным комитетом Российской Федерации по высшему образованию учебного пособия «Методы и принципы лингвистического анализа» для студентов высших учебных заведений, обучающихся по направлению и специальности «Филология». Переиздано в Южной Корее.

В сборнике «Избранные работы по языкознанию и филологии» (2005) опубликованы не только важнейшие его статьи и исследования, издававшиеся в нашей стране и за рубежом в 70–90-е годы, но и работы последних лет, получившие признание в отечественной и зарубежной науке.

Принципиально новым является монографическое учебное пособие проф. З. К. Тарланова «Университетский курс русского синтаксиса в научно-историческом освещении» (2007). В нем русский синтаксис рассматривается и излагается как: 1) единое целое, 2) комплексно, 3) без разделения на исторический и современный. Это позволяет принципиально по-новому решить ряд важнейших историко-теоретических, системообразующих и лингво-педагогических задач, а именно: во-первых, продемонстрировать живую непрерывную жизнь языка в ее поступательном движении; во-вторых, обозреть ее динамичные системообразующие линии, обычно сосредотачивающиеся по логике исторического развития на полярных точках хронологических рамок; и в-третьих, построить изложение университетского курса синтаксиса как исторически адекватной цепочки взаимосвязанных проблем, а не совокупности случайных и разрозненных фактов, лишенных внутренних связей.

Тем самым проф. З. К. Тарланов органично сочетает исследовательскую

работу с созданием и поддержанием необходимой учебно-научной базы университетского филологического образования в России, как это всегда было принято в русской научной традиции, о чем свидетельствует ученая деятельность всех крупнейших представителей русской филологической науки: академик Ф. И. Буслаева, Ф. Ф. Фортунатова, А. И. Соболевского, А. А. Шахматова, Л. В. Щербы, В. В. Виноградова, Д. С. Лихачева, Н. И. Толстого и др.

Такая работа, согласно принципиальному убеждению З. К. Тарланова, особенно востребована в современной России в силу не преодоленного в ней кризисного состояния в науке и образовании.

Таким образом, серия синтаксических исследований проф. З. К. Тарланова, о которых шла речь, охватывает четыре важнейших аспекта синтаксиса, включающие в себя: 1) разносторонний и комплексный анализ большого фактического материала жанра русских пословиц на протяжении последних четырех столетий; 2) процессы становления моделей предложений в русском языке с древнейших времен (с X в.) до наших дней; 3) русский синтаксис в его системно-исторической данности; 4) методы лингвистического, включая и синтаксис, анализа, подчиненные интересам систематизации исследовательского инструментария в истории мирового языкознания и университетского образования в России и 5) важнейшие проблемы языкознания как науки.

Во всех этих исследованиях, составляющих и формирующих единый завершённый цикл, соответствующие задачи решаются на обширном материале, последовательно логично, аргументированно и оригинально.

Будучи русистом высокого класса по профессионально-научной подготовке,

дагестанцем по рождению, свободно владея соответствующими языками, проф. З. К. Тарланов в течение длительного времени органично и плодотворно работает над проблематикой общего и кавказского (дагестанского) языкознания.

Широкое признание получили его глубокие и абсолютно оригинальные по предложенным научным решениям исследования по категории инклюзива-эксклюзива, глагольно-именному изоморфизму в дагестанских языках и тенденциям развития глагольных наклонений в восточнолезгинских языках, опубликованные в одном из ведущих журналов современной лингвистической науки «Вопросы языкознания» в 70–80-е годы двадцатого столетия.

В этих работах собственно лингвистические проблемы решаются с учетом этнокультурных составляющих; прослеживаются глубокие и закономерные связи между процессами становления именных и глагольных категорий, с одной стороны, системно-взаимные связи между разными уровнями языка – с другой; тем самым прокладываются новые направления в описании и исследовании дагестанских языков.

Чтобы понять степень этой новизны, достаточно указать, в частности, на то, что, в отличие от традиционных представлений, согласно которым в дагестанских языках выделяется, например, 5–6 глагольных наклонений, З. К. Тарланов, опираясь на данные агульского, лезгинского и табасаранского языков, выявляет их больше десяти.

Как доказывает автор, богатством глагольных наклонений, являющихся важнейшим средством выражения модальности в этих, как и в других дагестанских, языках компенсируется недостаточное развитие в них иных средств реализации

модальных отношений, а именно: лексических (модальных, вводных слов), синтаксических (разных типов предложений, в особенности безличных), словообразовательных (оценочных аффиксов) и т. д.

Особо выделяется не только среди исследований по агульскому и другим языкам лезгинской группы монография проф. З. К. Тарланова «Агулы: Их язык и история», изданная в Петрозаводском государственном университете в 1994 г.

В ней впервые дается системное описание агульского языка по всем его уровням: от фонетики и фонологии до синтаксиса сложного предложения. Здесь новаторски, подробно, с обстоятельными семантическими квалификациями соответствующих грамматических форм и категорий представлена не только морфология, которая единственно и описывалась в имеющихся исследованиях с опорой исключительно на показания информантов.

Монография содержит впервые выполненное подробное тематически-полевое исследование лексики, лексических заимствований, восходящих к русскому и восточным языкам, их типологию, наиболее продуктивные способы словообразования, подробное формальное и семантическое описание всех классов слов (частей речи), именных и глагольных категорий, синтаксиса простого и сложного предложений, а также значительные этнографические материалы, собранные автором; систематизированные исторические сведения об агулах, их традиционной хозяйственной деятельности и происхождении.

Она вызвала большой интерес не только у отечественных специалистов в области общей лингвистики, кавказоведения и этнографии, но и по просьбам соответствующих научных учреждений

отправлялась в Оксфордский, Миланский, Берлинский, Белградский университеты, библиотеку Конгресса США, в библиотеку Французской Академии наук и т. д. В 1995 г. монография была отмечена Грамотой Саратовского университета как новаторское исследование. Интерес к ней сохраняется и по сей день, о чем свидетельствуют запросы иностранных исследователей.

Проф. З. К. Тарланов является пионером в собирании и исследовании агульского фольклора. Его работы «100 агульских пословиц с переводами на русский язык и толкованиями» (Петрозаводск, 2000) и «Агульские песни и пословицы» (Петрозаводск, 2003), написанные на основе материалов, собранных самим же автором, являются безусловным вкладом в дагестановедение, не говоря о том, что сами эти работы демонстрируют новый тип научного описания впервые вводимых в исследовательскую практику этнофольклорных жанров и высокий профессионализм их автора.

Принципиально новые задачи поставлены и решаются в монографии З. К. Тарланова «Общевосточный лексический фонд и северокавказские языки» (Петрозаводск, 2005), написанной при участии его сына проф. Е. З. Тарланова.

В ней с привлечением данных индоевропейских (славянских), семитских (арабский), иранских (персидский, дари, пушту, отчасти татский), тюркских (азербайджанский, турецкий, отчасти балкарский), кавказских (дагестанские – агульский, лезгинский, табасаранский и др.) выявляется и содержательно характеризуется лексика постулируемого в науке, но не имеющего объяснения так называемого «общевосточного фонда». При этом не только определяется само понятие «общевосточный фонд» в сопо-

ставлении с понятием о заимствованиях, но и предлагаются обширный систематизированный фактический материал общевосточного лексического фонда, его лингво-теоретическое и культурно-историческое осмысление в качестве особого феномена, а также фактора конвергенции этноязыковых, этнокультурных констант.

Предметом непосредственного рассмотрения в исследовании является проблема трансэтнических и трансзональных языковых инвариантов, которая органично вписывается в популярные в современном языкознании изыскания по концептологии. Однако в отличие от многих из них в данном случае речь идет не об этнокультурных (монокультурных) концептах, но о трансэтнической и трансзональной концептосфере, реализуемой общим, а именно общевосточным лексическим фондом. Результаты исследования являются ключом к определению качества и объемов типологических сходств народов Дагестана с народами Ближнего и Среднего Востока, периодизации и хронологизации движения этих сходств. Доказывается, что общелексический фонд вообще, общевосточный в частности – это не историко-генетическая категория, достоящаяся по наследству, а категория историко-культурная, приобретаемая, совместно нарабатываемая, поддерживаемая типологически сходными условиями жизни и ценностными ориентациями народов.

Исследования проф. З. К. Тарланова неоднократно рецензировались в авторитетных научных журналах и научных изданиях СССР, России, Франции (Сорбонны), Сербии, Чехословакии.

С сентября 1975 З. К. Тарланов заведует кафедрой русского языка Петрозаводского государственного университета, он имеет звания «Заслуженный деятель науки КАССР» (1972), Ю «Заслуженный деятель науки РФ» (1997), является лауреатом Государственной премии Республики Дагестан в области естественных, общественных наук и техники за 2007 год.

Особо следует сказать еще об одной сфере многогранной деятельности проф. З. К. Тарланова – его преподавательской работе. Вдумчивый и увлеченный лектор, советчик, человек науки, имеющий свою принципиальную позицию, незаурядная языковая личность, он всегда в полной мере соответствовал высокому званию университетского профессора в лучших российских традициях, поддерживая и культивируя их. Его, как педагога и профессора, отличало и отличает принципиально серьезное и, говоря образное, любопытствующее отношение к предмету, которое он воспитывает в студентах и своих коллегах-учениках.

*Habent sua fata libelli* – значит, между прочим, и то, что судьба трудов, созданных *настоящим* учёным, оказывается непредсказуема в хорошем смысле этого слова: предназначенные изначально определённому, в том числе узкому, кругу специалистов, они становятся востребованными не только специалистами, но и всеми, кто в той или иной степени связан с данной областью знаний – лингвистикой, всеми, кто интересуется языком. К таким учёным принадлежит профессор Замир Курбанович Тарланов.

Андрей А. Котов (Петрозаводск)

## Библиография избранных работ профессора З. К. Тарланова

### Монографии, учебники и учебные пособия

418

- Методы и принципы лингвистического анализа: Синтаксис. Петрозаводск, 1979.
- Сравнительный синтаксис жанров русского фольклора. Петрозаводск, 1981.
- Очерки по синтаксису русских пословиц. Л.: Изд-во ЛГУ, 1982. 136 с.
- Поэтика слова. Петрозаводск: Карелия, 1983. 128 с. *Рец.:* Либерцева В. Проблемы художественного слова // Север, 1985, №9. С. 117–119.
- Язык и культура. Петрозаводск, 1984. 105 с.
- От слова – к образу. Петрозаводск: Карелия, 1988. 136 с.
- Методы и принципы лингвистического анализа: Лексика, словообразование, морфология, фонология. Петрозаводск, 1988. 84 с.
- Язык. Этнос. Время: Очерки по русскому и общему языкознанию. Петрозаводск: Изд-во Петрозаводского ун-та, 1993. 221 с.
- Агулы: Их язык и история. Петрозаводск: Изд-во Петрозаводского ун-та, 1994. 288 с. *Рец.:* М. Рамазанов – Дагестанская правда от 26 января 1995 г.; М. Е. Алексеев – Вопросы языкознания, 1995, №5, с. 152–156; Ш. Мазанаев // Новое дело, 2 июня 1995 г., №22. Удостоена Государственной премии Республики Дагестан в 2009 г. за 2007 г. в числе трех работ.
- Методы и принципы лингвистического анализа. Рекомендовано Государственным комитетом Российской Федерации по высшему образованию в качестве учебного пособия для студентов высших учебных заведений, обучающихся по направлению и специальности «Филология». Петрозаводск: Изд-во Петрозаводского ун-та, 1995. 189 с. Переиздано в Южной Корее в 2000 г.
- Основные тенденции в динамике синтаксиса простого предложения в русском языке XI–XVII вв.: Серия – Научные доклады. СПб.: Изд-во Санкт-Петербургского ун-та, 1998. 16 с.
- Становление типологии русского предложения в ее отношении к этнофилологии. Петрозаводск, 1999. 207 с. *Рец.:* О. А. Черепанова, Г. Н. Акимова – Филологические науки, 1999, №5, с. 120–124.
- Русские пословицы: Синтаксис и поэтика. Петрозаводск, 1999. 448 с.
- 100 агульских пословиц с переводами на русский язык и толкованиями. Петрозаводск, 2000. 56 с.
- Ономастикон «Онежских былин» А. Ф. Гильфердинга // сайт Интернета по адресу <http://petsu.karelia.ru/Chairs/rus-lang.html> (1,2 Mb).
- Герои и эпическая география былин и «Калевалы». Петрозаводск: ПетрГУ, 2002. 241 с.
- Язык мой – друг мой или враг? Петрозаводск: ПетрГУ, 2003. 75 с.
- Агульские песни и пословицы. Петрозаводск, 2003. 131 с. Удостоена Государственной премии Республики Дагестан в 2009 г. за 2007 г. в числе трех работ.
- Избранные работы по языкознанию и филологии. Петрозаводск: ПетрГУ, 2005. 783 с. *Рец.:* Мр Светлана Терзич. Нови допринос русистици (З. К. Тарланов, Избранные работы по языкознанию и филологии. Петрозаводск, 2005, 784 стр.) // Сборник Радова. 6. Критике и прикази. Ужице: Универзитет у крагујевцу, 2005. С. 428–431.
- Общевосточный лексический фонд и северокавказские языки, Петрозаводск, 2005 (В соавторстве с Е. З. Тарлановым). 154 с. Удостоена Государственной премии Республики Дагестан в 2009 г. за 2007 г. в числе трех работ.

- Университетский курс русского синтаксиса в научно-историческом освещении. Петрозаводск: ПетрГУ, 2007. 480 стр. Рец.: Мр Светлана Терзич. Новый учебник по синтаксису русского языка (З.К.Тарланов. Университетский курс русского синтаксиса в научно-историческом освещении. Петрозаводск: ПетрГУ, 2007. 480 стр.) // Сборник Радова. година 10, броо 8, Учительски факултет. Критике и прикази. Ужице: Универзитет у крагујевцу, 2007. С. 334–336; рец.: Халидов А. И. – Филологические науки. 2009. №1. С. 121–124. Л. В. Савельева, Н. В. Патроева – Личность. Культура. Общество. Журнал Института философии РАН. Т. 11. Вып. 3 (50). 2009. С. 699–703. Автор удостоен звания лауреата и диплома конкурса на лучшую книгу 2007 года, организованного Фондом развития отечественного образования. Сочи, 2008.
- Динамика в развитии и функционировании языка. Петрозаводск: ПетрГУ, 2008. 33,5 п. л. 534 стр.
- Введение в спорные проблемы общей теории синтаксиса. Лекция для магистрантов и аспирантов. Петрозаводск: ПетрГУ, 2010. 48 с.

### Статьи, сообщения, доклады

- К вопросу о сатире Сулеймана Стальского // Сборник студенческих работ, вып. 1. Махачкала, 1961.
- Наблюдения над инфинитивными предложениями в составе сложного целого (На материале языка басен и комедий XVIII века) // Вестник Ленинградского университета, 1963, №8, вып. 2.
- Синтаксические границы инфинитивных предложений // Вопросы изучения русского языка. Ростов-на-Дону, 1963.
- Об обороте «быть + другой инфинитив» в русском языке // Вестник Ленинградского университета, 1964, №2, вып. 2.
- Инфинитивные предложения с частицами *бы*, *было*, *кабы* в русском языке XVIII века // Сборник работ аспирантов кафедр гуманитарных наук. Махачкала, 1964.
- Об основных проблемах изучения инфинитивных предложений в русском языке // Ученые записки Карельского пединститута, т. XVI. Петрозаводск, 1964.
- Повесть В. И. Даля «Рассказ лезгинца Асана о своих похождениях (на лезгинском языке). Журнал «Дуствал», 1965, №2. Махачкала.
- Функции союзов *а* и *да* в языке русских пословиц // Ученые записки Карельского пединститута, т. XVII. Петрозаводск, 1967.
- К изучению синтаксиса русских пословиц (Заметки о форме сказуемого) // Вестник Ленинградского университета, 1967, №8.
- Об отграничении односоставных предложений с однородными главными членами от сложных предложений // Русский язык в школе, 1968, №2.
- Бессоюзные сложные предложения со значением обусловленности в языке русских пословиц // Ученые записки Карельского пединститута, т. XXII. Петрозаводск, 1968.
- К вопросу о границах «категории состояния» в современном русском языке // Программа и краткое содержание докладов к X научно-методической конференции Северо-Западного зонального объединения кафедр русского языка пединститутов, ч. 1. Л., 1968.
- О соотношении понятий «простое предложение» и «предикативное единство» в составе сложного целого // Юбилейная научно-методическая конференция Северо-

- Западного зонального объединения кафедр русского языка: Программа и краткое содержание докладов. Л., 1969.
- К вопросу о сегментированных конструкциях в русском языке // Ученые записки ЛГПИ им. А. И. Герцена, т. 366. Петрозаводск, 1969.
- К вопросу о неполных предложениях в русском языке // XI научно-методическая конференция Северо-Западного зонального объединения кафедр русского языка. Л., 1970.
- О принципах и методике словообразовательного анализе в вузе и школе // По новым программам. Петрозаводск, 1970.
- К вопросу о парадигматике обобщенно-личных предложений в современном русском языке // Вопросы грамматики русского языка. Л., 1971.
- К 170-летию со дня рождения В. И. Даля // Север, 1971, № 10.
- Есть ли в русском языке обобщенно-личные предложения? // Филологические науки, 1972, № 3.
- К истории изучения и определения поговорки // Ученые записки ЛГПИ им. А. И. Герцена, т. 467. Петрозаводск, 1972.
- О народности языка и художественности (Заметки о языке современной художественной литературы // Север, 1972, № 9.
- Языковая норма и словообразовательный анализ // Актуальные проблемы русского словообразования: Материалы республиканской научной конференции (12–15 сентября 1972). Самарканд, 1972.
- О термине «предложение» (К вопросу о формальных соотношениях между простым предложением и предикативным единством в составе сложного целого) // Вопросы филологии: Сборник трудов. К 70-летию со дня рождения профессора А. Н. Стеценко. М., 1974.
- Истоки поэтических форм // Север, 1974, № 3.
- К вопросу о соотношении общерусских и диалектных черт в синтаксисе русских поговорок // Севернорусские говоры, вып. 2. Л.: Изд-во ЛГУ, 1975, с. 180–186.
- К проблеме сочетаемости синтаксической семантики предложения с жанрами словесности (На материале русского фольклора) // Семантика языковых единиц. Л., 1975.
- О парадигматическом описании предложения как одном из приемов синтаксического исследования // Теоретические проблемы синтаксиса современных индоевропейских языков. Л.: Наука, 1975, с. 72–75.
- Синтаксические функции союзов *а* и *но* в языке Изборника 1076 г. // История русского языка. Вып. 1: Древнерусский период. Л.: Изд-во ЛГУ, 1976, с. 157–164.
- О морфемном составе и словообразовательной структуре слов, образовавшихся неморфологическим способом (В соавторстве с Л. В. Савельевой) // Актуальные проблемы русского словообразования, 2: Научные труды. Т. № 174. Ташкент, 1976, с. 173–180.
- О синтаксическом статусе так называемого номинативного указательного предложения в русском языке // Вопросы грамматического строя и словообразования в русских народных говорах. Петрозаводск, 1976, с. 116–120.
- Особенности синтаксиса русских поговорок // Русская речь, 1977, № 4, с. 56–59.
- Опыт системного анализа личных местоимений в восточнолезгинских языках // Вопросы языкознания, 1977, № 5, с.
- К сравнительному изучению синтаксиса жанров (На материале русского фольклора) // Филологические науки, 1977, № 6.
- Язык русского фольклора как предмет лингвистического изучения // Язык жанров русского фольклора. Петрозаводск, 1977.

- Типы учебных лингвистических лекций как фактор повышения познавательной активности студентов // Развитие творческой активности студентов в процессе обучения. Петрозаводск, 1978, с. 23–24.
- О межпредметных связях в преподавании лингвистических дисциплин в университетах и «логической схеме специальности» // Проблемы методики преподавания в высшей школе: Межвузовский сборник. Петрозаводск, 1978.
- Глаголы с неполной личной парадигмой в русском языке // Вопросы языкознания, 1979, № 1.
- Реликтовые формы в коллекциях русских пословиц по записям XVII–XX вв. // Язык жанров русского фольклора: Межвузовский сборник. Петрозаводск, 1979.
- Народнопоэтическая символика в творчестве Расула Гамзатова (На финском языке) // Punalippu, 1980, № 2.
- К вопросу об изоморфизме глагольно-именных формантов в дагестанских языках // Вопросы языкознания, 1980, № 3.
- Волшебник слова // Русская речь, 1981, № 1, с. 45–50.
- Самобытнейший писатель земли русской (К 150-летию со дня рождения Н. С. Лескова) // Север, 1981, № 2.
- Заметки по сельскохозяйственной магии агулов // Советская этнография, 1981, № 2.
- О синтаксических архаизмах // Проблемы развития языка: Лексические и грамматические особенности древнерусского языка: Межвузовский научный сборник. Саратов: Изд-во Саратовского ун-та, 1981, с. 131–136.
- Развитие гуманитарной науки и университетская лекция // Разработка форм и методов активизации творческой деятельности студентов в процессе обучения. Петрозаводск, 1982, с. 20–21.
- О предмете исторического синтаксиса русского языка (К постановке проблемы) // Вестник Ленинградского ун-та, 1983, № 2, с. 62–69.
- О жанрово обусловленных функциях союза-частицы *и* в языке русского фольклора // Язык жанров русского фольклора: Межвузовский научный сборник. Петрозаводск, 1983, с. 15–22.
- Историзм как методологическая основа вузовского преподавания лингвистических дисциплин // Спорные вопросы русского языкознания: Теория и практика. Л.: Изд-во ЛГУ, 1983, с. 29–34.
- Текстообразующая роль синтаксических конструкций в Житии Аввакума // Труды Отдела древнерусской литературы, т. 39. Л.: Наука, 1985, с. 410–416.
- К характеристике научно-исследовательского метода А. А. Потемни // Творча спадщина О. О. Потемні і сучасні філологічні науки (До 150-річчя з дня народження О. О. Потемні): Тези республіканської наукової конференції. Харків, 1985, с. 11–13.
- Специфика языковых категорий в их отношении к мышлению (На материале русского и дагестанских языков) // Русский язык как средство интернационального воспитания учащейся молодежи. Орджоникидзе, 1985, с. 121–123.
- Состав и структура обобщенно-личных предложений в языке русских пословиц // Язык русского фольклора: Межвузовский научный сборник. Петрозаводск, 1985.
- Художественное постижение истории (О языке и образах исторических романов) // Север, 1986, № 4, с. 100–110.
- Методологический семинар в высшей школе как действенная форма повышения философско-теоретического и научно-профессионального уровня преподавателей // Актуальные проблемы методологии социального и естественнонаучного познания. Петрозаводск, 1986, с. 11–15.
- О сотрудничестве между Петрозаводским и Йоэнсуским (Финляндия) университетами (На финском языке) // Neuvosto – Karjala, № 2(13.381) от 4 января 1987 г.

- Первый поэт России: Памяти А.С.Пушкина // Ленинская правда, №31 (20102) от 6 февраля 1987 г.
- Лингвистическая типология и некоторые вопросы преподавания русского языка в нерусской аудитории // Русский язык как средство интернационального воспитания: Материалы Всесоюзной межвузовской научно-методической конференции 15–17 октября 1985 г. Орджоникидзе, 1987, с. 165–174.
- Русский в Тиммендорфер Штранде // Ленинская правда, №6 (20377) от 8 января 1988. (Переведена на немецкий язык)
- Актуальные вопросы изучения языка русского фольклора // Филологические науки, 1988, №2, с. 14–19.
- Взаимообогащение // Ленинская правда от 18 мая 1988 г., №124 (20495).
- О предложении типа *Ум – хорошо* в русском языке // Язык русского фольклора: Межвузовский научный сборник. Петрозаводск, 1988, с. 5–14.
- Призыв к милосердию (О книге В. А. Потиевского «Законы старого вожака». М.: Современник, 1988 // Ленинская правда от 21 декабря 1988 г., №252 (20663).
- Агулы: Тревоги и надежды // Литературная Россия от 17 февраля 1989 г., №7 (1359), с. 10. Перепечатано в: Сельская новь от 11, 13 апреля 1989 г., №№42 (4522), 43 (4523).
- Филологи с медицинским уклоном // Учительская газета от 7 марта 1989 г., №28 (9121).
- О лексико-синтаксическом изоморфизме в истории языка // Вопросы языкознания, 1989, №1, с. 55–63.
- Путешествие в Тюбинген // Ленинская правда от 24 сентября 1989 г., №221 (20892). Перепечатана в переводе на немецкий в ФРГ.
- Лексико-топонимические данные к этногенезу восточнолезгинских народов // Советская этнография, 1989, №4, с. 113–120.
- О специфике и задачах подготовки учителей с университетским образованием // Проблемы совершенствования подготовки учительских кадров в университетах: Тезисы докладов межвузовской научно-методической конференции (22–24 ноября 1989 г.). Ч. 1. Петрозаводск, 1989, с. 107–108.
- Причина конфликтов – низкая культура (На финском языке) // *Neuvosto Karjala* от 8 апреля 1990 г., №42 (13.887).
- Об изучении языков и культур Дагестана (Беседа в редакции) // Дагестанская правда от 28 апреля 1990 г., №90 (19901).
- К этимологии русского диалектного *абатур* – *обатур* // Закономерности языковой эволюции: Тезисы докладов на Всесоюзной научной конференции. Рига (Латвийский ун-т), 1990, с. 130–131.
- «Котлован»: История без конца // Север, 1990, №5, с. 152–160.
- Амбиции и компетентность // Дагестанская правда от 26 июня 1990 г.
- Язык нашего единства // Литературная Россия от 20 июля 1990 г. С. 10.
- В ожидании катастроф // Учительская газета, 1990, №32.
- Об одном способе объективизации повествования в «Слове о полку Игореве» // ТОДРЛ, т. 43. Л.: Наука, 1990, с. 143–147.
- Филологический факультет, кафедра русского языка пгу (Историко-научный обзор) // Петрозаводскому государственному университету 50 лет (1940–1990). Петрозаводск: Карелия, 1990, с. 155–160.
- О предмете и задачах исторической стилистики русского языка // Историческая стилистика русского языка. Петрозаводск, 1990, с. 4–15.
- О направлении сборника «Историческая стилистика русского языка» // Историческая стилистика русского языка. Петрозаводск, 1990, с. 134–136.

- «Человек насквозь русский»: К 160-летию со дня рождения Н. С. Лескова // Ленинская правда от 16 февраля 1991 г.
- «Выразьте свое отношение» (О культуре речи на телеэкране) // Литературная Россия от 26 апреля 1991, № 17.
- Некоторые вопросы и направления изучения языка русского фольклора // Русский фольклор: Проблемы изучения и преподавания, часть первая. Тамбов, 1991, с. 19–22.
- Люди и традиции // Север, 1991, № 10, с. 144–150.
- Заметки о синтаксисе гимнов русских баптистов // Язык русского фольклора. Петрозаводск, 1992, с. 81–95.
- Об изучении культуры Дагестана // Новое дело, 1993, № 17 (87).
- Тенденции в динамике глагольных наклонений в восточнолезгинских языках // Вопросы языкознания, 1993, № 3, с. 96–105.
- У развалин России (К десятилетию «перестройки») // Север, 1994, № 8, с. 114–122.
- О русском языке // Литературная Россия от 16 сентября 1994 г., № 37 (1649).
- Типология синтаксических конструкций языка как реализация его стилистических потенций // Stylistyka. 111. Opole, 1994, s. 143–152.
- Процесс общения и содержательность языковых форм // Kształcenie porozumiewania sie. Opole. 1994, s. 89–93.
- Язык и этнический менталитет // ялик: Язык. Литература. История. Культура. Спб., 1994, № 2, с. 5.
- Хроникальные заметки // Вопросы языкознания, 1995, № 1.
- О границах сложного предложения в русском языке // Вопросы языкознания, 1995, № 2.
- Каринский Николай Михайлович // Энциклопедия «Слова о полку Игореве», т. 3. СПб., 1995, с. 21–22.
- Соболевский Алексей Иванович // Энциклопедия «Слова о полку Игореве», т. 5. СПб., 1995, с. 15–17.
- Синтаксис «Слова» // Энциклопедия «Слова о полку Игореве», т. 4. СПб, 1995, с. 293–296.
- Якубинский Лев Петрович // Энциклопедия «Слова о полку Игореве», т. 5. СПб., 1995, с. 282–284.
- Этнический язык и этническое видение мира // Язык и этнический менталитет. Петрозаводск: Изд-во Петрозаводского ун-та, 1995.
- У развалин России (К десятилетию «перестройки») (перевод на финский язык) // Carjala, 1995, № 5.
- Синтаксис афоризмов Козьмы Пруткова (В сопоставлении с синтаксисом пословиц) // Язык русского фольклора. Петрозаводск: Изд-во Петрозаводского ун-та, 1996, с. 91–125.
- Историческая стилистика в ее отношении к стилистике художественной речи // Письменник – мова – стиль: Матеріалы міжнародной наукової конференції 1996 г. Мінск, 1996.
- Исторический путь русского языка к мировому // Север, 1996, № 10, с. 105–111.
- О специфике исторической стилистики как отрасли филологического знания // Проблемы поэтики языка и литературы. Памяти Я. И. Гина. Петрозаводск: Изд-во Карельского педагогического ун-та, 1996, с. 25–28.
- О новом переводе «Калевалы» // Север, 1996, № 5–6, с. 137–138.
- Структура предикатов в русских пословицах в записях XVII–XX вв. // Јужнословенски филолог, 52. Београд: Српска Академија наука и уметности и Институт за српски језик САНУ, 1996, с. 123–149
- Лексическая детерминированность как свойство архаического синтаксиса // XVI<sup>th</sup> International Congress of Linguists. Paris Juli 20–25 1997. Abstracts, p. 291.
- Гносеологическое – мифологическое – сакральное в динамике языкового знака // Czlowiek – dzielo – sacrum. Opole 1998. С. 231–236.

- Гениально просто и просто гениален: К 200-летию А. С. Пушкина // Север, 1998, № 7, с. 138–144.
- Агульский язык // Языки Российской Федерации и соседних государств: Энциклопедия в 3-х томах. М., 1998. Т. 1, с. 34–40.
- Двусоставное предложение с безличным предикатом. Тенденция к выработке двухвершинного предложения. История двусоставного несогласованного предложения в русском языке // Атриум. Серия Филология № 1 '98: Межвузовский сборник научных статей. Международная Академия бизнеса и банковского дела. Тольятти, 1998, с. 48–53.
- Русское безличное предложение в контексте этнического мировосприятия // Филологические науки, 1998, № 5, с. 65–75.
- Место и своеобразие исторической стилистики в парадигме историко-лингвистических дисциплин // Историческая стилистика русского языка / Отв. ред. З. К. Тарланов. Петрозаводск: Изд-во Петрозаводского ун-та, 1998, с. 6–13.
- Тенденция к абсолютизации субъекта в русском синтаксисе: номинативное предложение как ее реализация // Јужнословенски филолог LV. Београд, 1998, с. 143–164.
- О филологических традициях Ленинградского (Петербургского) университета // Вестник Северо-Западного отделения Российской Академии образования: Образование и культура Северо-Запада России. Вып. 4. Университет: Единство науки, образования и культуры. СПб., 1999, с. 109–121.
- Из истории русского именного предложения // Тверской лингвистический меридиан. Вып. 2. Тверь, 1999, с. 129–142.
- Пословица и афоризм // Традиция и литературный процесс. Новосибирск: Изд-во СО РАН, 1999, с. 156–164.
- Модели русского предложения в аспекте общей синтаксической типологии // V Международный симпозиум ма прясл: Состояние и перспективы сопоставительных исследований русского и других языков. Тезисы докладов (Белград – Ниш, 30 мая – 1 июня 2000 г.). Белград – 2000. С. 87–89.
- «Север» в истории страны // Север, 2000, № 5–6. С. 144–145.
- Модели русского предложения в аспекте контрастивной синтаксической типологии // V Международный симпозиум: Состояние и перспективы сопоставительных исследований русского и других языков. Доклады (Белград – Ниш, 30 мая – 1 июня 2000 г.). Београд – 2000, с. 36–40.
- Антропоцентризм и асимметрия в развитии типологии русского предложения // Веснік Гродзенскага дзяржаўнага ўніверсітэта імя Янкі Купалы. Спецыяльны выпуск. Да 140-годдзя з дня нараджэння акадэміка Я. Ф. Карскага. Серыя 1. 3(5), Лістапад, Гродна, 2000. С. 41–42.
- К проблеме концептов в синтаксисе // Јужнословенски филолог, LV1/3–4. Београд: Српска Академија наука и уметности и Институт за српски језик сАНУ. 2000. С. 1169–1177.
- Женский именник в русских былинах в контексте поэтики жанра и этно-языковой культуры // Актуальные проблемы изучения и преподавания русского языка на рубеже XX–XXI вв. Воронеж, 2001, с. 89–92.
- Географическое пространство русских былин // Филологические науки, 2001, № 4, с. 32–44.
- Традиции и перспективы русской исторической филологии на рубеже XXI века // Русская историческая филология. Доклады Всероссийской научной конференции памяти Н. А. Мещерского / Отв. ред. Л. В. Савельева. Петрозаводск, 2001, с. 8–22.
- Язык и поэтика фольклора: проблемы, итоги, перспективы // Язык и поэтика фольклора / Отв. ред. З. К. Тарланов. Петрозаводск, 2001, с. 3–12.
- Состав и функции женского ономастикона в былинах // Междисциплинарный семинар – 4: Интерпретация художественного текста. Петрозаводск, 2001, с. 80–84.

- Развитие грамматической системы русского языка в XVIII столетии // Три века Санкт-Петербурга. Энциклопедия в 3-х томах. т. 1. Осьмнадцатое столетие. Книга первая. спб.: Филологический факультет Санкт-Петербургского государственного ун-та. 2001, с. 277–279.
- Функционирование русского языка на Северо-Западе Российской Федерации // Мир русского слова, 2001, № 4, с. 25–29.
- Русский язык как фактор сплочения и культуросозидания в Евразии // Материалы международной научно-практической конференции «Русский язык и языки народов России: функциональное и структурное взаимодействие». Владикавказ: «Ремарко», 2001, с. 23–29.
- Номинативные предложения в истории русского языка // Тенденции развития русского языка. Сборник статей к 70-летию проф. Г. Н. Акимовой / Отв. ред. проф. В. И. Трубинский. спб.: Изд-во Санкт-Петербургского университета, 2001. С. 176–203.
- Процессы глобализации и русский язык как фактор сплочения России // Карелия, 2002, № 14 (861), с. 13.
- Заметки по типологии русских былин и «Калевалы» // Филологические науки, 2002, № 1. С. 83–89.
- Историко-культурные влияния и собственное имя // Проблемы региональной ономастики: Материалы 3-ей межвузовской научной конференции. Майкоп, 2002. С. 190–192.
- Сравнительный ономастикон русских былин и «Калевалы» // Проблемы региональной ономастики: Материалы 3-ей межвузовской научной конференции. Майкоп, 2002. С. 193–194.
- Именник русских былин // Русская речь, 2002, № 3. С. 105–110.
- Русский язык – фактор сплочения России // Русская речь, 2002, № 6. С. 48–52.
- Стиль – структура – функциональный диапазон языка // Стил, 1. Баня-Лука – Београд, 2002, с. 33–44. 1 п. л.
- Грамматические способы объективации содержания высказывания как проявления этнического мировидения // Русский язык и межкультурная коммуникация в полиэтническом регионе. Доклады Всероссийской научной конференции 3–4 октября 2002 г. Махачкала, 2002. С. 113–119.
- Личное имя как знак этноидентификации и межкультурных контактов // Русский язык как иностранный: Теория. Исследования. Практика. Вып. IV. спб., 2003. С. 25–31.
- Колыван-богатырь и Пучай-река: Русский былинный изафет // Русская речь. 2003, № 5. С. 98–101.
- Методы лингвистического анализа (Фонологический, лексико-семантический уровни языка, включая словообразование) // Учебные программы спецкурсов / Отв. ред. А. В. Дворецкий. Петрозаводск: ПетрГУ, 2003. С. 3–4.
- Методы синхронного грамматического анализа // Учебные программы спецкурсов / Отв. ред. А. В. Дворецкий. Петрозаводск: ПетрГУ, 2003. С. 4–5.
- Эволюция типов простого предложения в русском языке XI–XVII веков // Учебные программы спецкурсов / Отв. ред. А. В. Дворецкий. Петрозаводск: ПетрГУ, 2003. С. 5–8.
- Типология предложения и модальные слова в истории русского языка в их системном становлении // Филологические науки, 2003, № 6. С. 43–52.
- Б. А. Ларин – ученый и человек // Б. А. Ларин. Филологическое наследие. спб.: Изд. СПбГУ, 2003. С. 894–896.
- Роль ргнф в инициировании и конвергенции идей гуманитарных исследований // Проблемы развития гуманитарной науки на Северо-Западе России: Опыт, традиции,

- инновации. Материалы научной конференции, посвященной 10-летию ргнф 29 июня – 2 июля 2004 г. Т. 1. Петрозаводск, 2004. С. 12 – 15.
- Эпические ономастиконы как материал для изучения этнических культур // Язык русского фольклора. Сборник научных трудов. Петрозаводск: ПетрГУ, 2004. С. 4 – 23.
- Местное – не значит лучшее (О новом переводе «Калевалы» // Курьер Карелии, 11 марта 2004 г. № 46 (697). 0,5 п. л.
- По нормам языка и культуры // Курьер Карелии, 3 июля 2004 г., № 122 (773). 0,3 п. л.
- Научный метод, сравнительно-исторический и сравнительно-типологический аспекты теории формы слова Ф. Ф. Фортунатова // Научное наследие Ф. Ф. Фортунатова и современное языкознание. Петрозаводск: ПетрГУ, 2004. С. 5–15.
- Les proverbes russes: statut et euude (Написана по заказу Сорбонны для перевода на французский язык) // *Revue des etudes slaves*. Tome LXXVI (2005), fascicule 2–3. P. 249–262.
- Межъязыковой общелексический фонд как результат межкультурной коммуникации (На материале восточных и северокавказских языков) // Язык. Культура. Коммуникация: Материалы Международной научной конференции. Г. Волгоград, 18–20 апреля 2006 г. В 3-х частях. Ч. 1. Волгоградское научное издательство, 2006. С. 66–70.
- Перевод как художественный текст: сравнительный анализ двух переводов «Калевалы» // Язык. Культура. Коммуникация: Материалы Международной научной конференции. Г. Волгоград, 18–20 апреля 2006 г. В 3-х частях. Ч. 2. Волгоградское научное издательство, 2006. С. 154–160.
- Родительный неопределенного количества как один из системных факторов категории безличности в русском языке // Филологические науки. 2006. № 3. – С. 32–40.
- О стилистическом статусе евразийских заимствований в русском языке // Русская речь. 2006. № 5.
- Пространственно-географические представления и структура собственного имени в эпических текстах как знаки этнических культур: к типологии эпических констант // *Caucasus Philologia* № 1, 2006. С. 134–145.
- Типология предложения и модальные слова в истории русского языка в их системном становлении // Мысли о русском языке. – СПб.: СПбГУ, 2006. 0, 8 п. л.
- Прославленный ученый и трибун культуры // Наука. Культура. Общество. К 100-летию со дня рождения академика Д. С. Лихачева: Сборник докладов на межотраслевом научном семинаре (29–30 ноября 2006 г.). – Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 2006. – С. 11–22.
- Об объеме и признаках евразийских заимствований в русском языке // Материалы хххv международной филологической конференции Санкт-Петербургского государственного университета. Вып. 6: История русского языка и культурная память народа. 13 – 18 марта 2006 г. / Отв. ред. проф. О. А. Черепанова – спб., 2006. – С. 154–157.
- Содержательная и формально-языковая переключка как фактор стилистики // Стил 5. Београд, 2006. С. 11–16.
- Le poetique du mot (extraits)* (Французский перевод) // *Nikolai Leskov. Lausanne, Susse*. 2006. С. 120–131.
- А. И. Соболевский как исследователь русских былинных имен // А. И. Соболевский и русское историческое языкознание (к 150-летию со дня рождения ученого): Тезисы докладов Международной научной конференции (Москва, 8–11 июня 2007 г.). М. 2007. С. 62–63.
- Год русского языка // Русская речь. 2007. № 4. С. 3–5.

- Современная русская лингвофольклористика // Лингвофольклористика на рубеже XX–XXI вв.: итоги и перспективы: Сборник докладов на Международном семинаре (10–12 сентября 2007 г.) / Отв. ред. проф. З. К. Тарланов. Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 2007. С. 3–15.
- Гетерохронная содержательная и формально-языковая переключка как фактор стилистики // Язык и культура: Материалы Международной научной конференции, посвященной 70-летию профессора Л. В. Савельевой. Петрозаводск: КГПУ, 2007. С. 26–31.
- К проблеме происхождения инфинитивных предложений в русском языке // Филологические науки. 2007. № 4. С. 60–68.
- Инфинитивные конструкции представления, их типы, функции и дистрибуция в русском литературном языке XVIII в. // «Единым письмен употреблением памяти подкрепляется вечность»: Сборник научных трудов памяти З. М. Петровой (к 85-летию со дня рождения). СПб.: Наука, 2007. С. 342–354.
- Общевосточный лексический фонд и северокавказское концептуальное пространство (Типологические заметки) // Наследие как система ценностей: язык, культура, история / Под ред. акад. Г. Г. Гамзатова. Махачкала, 2007. С. 112–133.
- Русский язык и свобода граждан и народов РФ // Материалы Всероссийской научно-практической конференции «Русский язык как важный социальный фактор объединения наций и народностей». Владикавказ: СОГУ, 2008. С. 6–12.
- Процессы глобализации и современные гуманитарные науки (Заметки на полях) // Ученые записки Петрозаводского государственного университета. № 1 (91). Июнь, 2008. С. 112–117.
- Русский язык и развитие культур народов России // Русская речь, 2008. № 3. С. 47–49.
- Свободный язык свободных людей // Русская речь, 2008. № 4. С. 49–51.
- Наплыв американизмов и речевая культура // Русская речь. 2008. № 5. С. 47–50.
- Заметки об идиостиле Н. С. Лескова // Јужнословенски филолог. LXIV. Београд, 2008. С. 1485–1496.
- Повесть Н. С. Лескова «Некрещеный поп»: опыт историко-художественного анализа // Лесковиана: Международный сборник научных трудов. М.: НИП «ВФК», 2008. С. 254–272.
- Общевосточный лексический фонд и северокавказское концептуальное пространство (Типологические заметки) // Горизонты современного гуманитарного знания. К 80-летию академика Г. Г. Гамзатова. Сборник статей. М.: Наука, 2008. С. 366–378.
- Методология и метаязыки современных филологических наук в их отношении к предмету и цели изучения. Памяти друга // *Homo Universitatis*. Памяти Аскольда Борисовича Муратова (1937–2005). Сборник статей / Под ред. А. А. Карпова. СПб.: Факультет филологии и искусств Санкт-Петербургского государственного университета, 2009. С. 404–419.
- «... Взор проникает густую завесу времени...» (К 260-летию со дня рождения А. Н. Радищева) // Ученые записки Петрозаводского государственного университета. № 8 (!), август, 2009. Общественные и гуманитарные науки. Петрозаводск, 2009. С. 67–71.
- О новых словарях русского литературного языка // Газета «Петрозаводск». № 37 (1002). 10.09.2009. С. 3.
- Лихачев Д. С. // Карелия. Энциклопедия. В 3 т. Т. 2. Петрозаводск: Издательский дом «Петро Пресс», 2009. С. 170.
- Принцип паритетности в двуязычии и многоязычии: мифы и реальность // Филологические науки. 2009. № 6. С. 71–75.

- Принцип паритетности в двуязычии и многоязычии: мифы и реальность (на примере дагестанского ареала) // Теоретические и методические проблемы национально-русского двуязычия: сборник докладов. Ч. 2. Махачкала, 2009. С. 159–161.
- Односоставные личные предложения, их типы и происхождение // Синтаксис современного русского языка: Хрестоматия и учебные задания / Авторы-составители: Г.Н. Акимова, С.В. Вяткина, В.П. Казаков, Д.В. Руднев, спб.: спбгу, 2009. С. 246–253.
- Основные тенденции в динамике синтаксиса простого предложения в русском языке XI–XVII вв. // Историческая грамматика русского языка: Хрестоматия / Составители: Д.Г. Демидов, В.В. Клепацкий, Е.А. Морозова, М.Б. Попов, Д.В. Руднев, А.И. Рыко, Д.Н. Чердаков, О.А. Черепанова, спб.: спбгу, 2009. С. 606–630.
- Тенденция к абсолютизации глагольного (предикатного) компонента в истории русского языка. Образование и массовый рост безличных предложений как ее реализация // Историческая грамматика русского языка: Хрестоматия / Составители: Д.Г. Демидов, В.В.Клепацкий, Е.А.Морозова, М.Б.Попов, Д.В.Руднев, А.И. Рыко, Д.Н. Чердаков, О.А. Черепанова, спб.: спбгу, 2009. С. 631–664.
- Перевод как форма межкультурной коммуникации и его отношение к речевой культуре // Слово есть дело: Юбилейный сборник научных трудов в честь профессора Ирины Павловны Лысаковой: В 2 т. Т. 1. спб.: Изд-во «Сударыня», 20. С. 31–36.
- Феномен двуязычия: к определению природы и параметров (с фотографией) // Русский язык за рубежом. 2010. №1. С. 56–59.
- «Ненавистно-милые лица». Оксюморны и окказионализмы Н.С.Лескова // Русская речь. 2010. №4. С. 13–15
- Интраитальное подлежащее как признак эргативного синтаксиса // Кавказские языки: генетико-типологические общности и ареальные связи. Тезисы 2-ой международной научной конференции 17–18 июня 2010 г. Махачкала, 2010. С. 15–17.
- Семантическое градуирование и словообразовательно-грамматическое варьирование языковых средств в идиостиле Н. С. Лескова // Словоупотребление и стиль писателя: Межвузовский сборник. 4 / Под ред. Д.М. Поцепни. Спб.: Изд-во спбгу, 2009. С. 54–63.
- Состав и функциональное поле экспрессивно-оценочной лексики общевосточного фонда в агульском языке: опыт исследования и систематизации // Проблемы лексикологии и лексикографии северокавказских языков / Под ред. А. Г. Гюльмагомедова. Махачкала: уран и яли, 2010. С. 214–224.
- К проблеме двуязычия и диглоссии в истории русского Средневековья // Филологические науки. 2010. №4. С. 67–76.
- Русская речевая культура как трансэтнический феномен // Вопросы культуры речи / Отв. ред. А.Д. Шмелев. М.: «АСТ-ПРЕСС». 2010. С. 58–66.
- К проблеме этно-культурно маркированных единиц русского синтаксиса // Материалы международной научно-практической конференции «Язык, культура, толерантность: русский язык в межкультурном диалоге», посвященной Году образования и технической культуры в Республике Таджикистан и Году науки и инноваций в СНГ. Душанбе, 28–29 декабря 2010 г. Душанбе: Изд-во РТСУ, 2010. С. 302–310.
- Категория падежа: к проблеме ее грамматического статуса и этноментальной соотнесенности // Филологические науки. 2011. №2.
- Дагестан – лингвистическая планета. Отзыв о цикле работ академика Г.Г. Гамзатова // Дагестанская правда от 29 марта 2011 г., №108.

## Рецензии

- А. А. Магометов. Агульский язык (Исследование и тексты) // Вопросы языкознания, 1972, № 2.
- А. Н. Стеценко. Исторический синтаксис русского языка (В соавторстве с Л. В. Савельевой) // Филологические науки, 1973, № 3.
- Сборник пословиц и поговорок / Составители А. М. Жигулев, Н. П. Кузнецов. М.: Воениздат, 1974 // Север, 1975, № 9, с. 123–124.
- А. Н. Стеценко. Исторический синтаксис русского языка. М.: Высшая школа, 1977. 352 с. (Титульный рецензент).
- Основательное исследование по метрике русской народной песни (Рец. на монографию американского профессора Дж.Бейли) – в соавторстве с Е.З.Тарлановым // Язык русского фольклора: Петрозаводск: Изд-во Петрозаводского ун-та, 1996, с. 140–144.
- Хорошая речь / Под ред. д.ф.н. проф. М.А.Кормилицыной и д.ф.н. проф. О. Б. Сиротининой. Саратов: Изд-во Саратовского ун-та, 2001 // Русская речь, 2002, № 2, с. 123–124.
- Колесов В. В. История русского языка. М.: АСАДЕМИА; СПб., 2005. 669 с. (Титульный рецензент).
- В. В. Колесов. История русского языка. СПб.: Филологический факультет СПбГУ; М.: Издательский центр «Академия», 2005. 672 с. // *Caucasus Philologia* № 1, 2006. С. 151–152.
- Э. П. Карпеев. Ломоносов и русская культура. СПб., 2005. 140 с. // Русская речь. 2006. № 6.
- А. И. Халидов. Очерки по типологии залога. Нальчик: Изд. центр «Эль-Фа», 2006. 100 с. (Титульный рецензент).
- Бурмистров Ю. Я. Важнейшие концепции современной русистики: Учебное пособие / Ю. Я. Бурмистров. – Абакан, 2008. – 209 с.; Ломов А. М. Словарь-справочник по синтаксису современного русского языка / А. М. Ломов. – М.: Восток – Запад, 2007. – 416 с.
- Акимова Г. Н., Вяткина С. В., Казаков В. П., Руднев Д. В. Учебно-методический комплекс по курсу «Синтаксис современного русского языка» СПб.: Изд-во СПбГУ, 2008. 346 с. (Титульный рецензент).
- Ивантер Э. В. Млекопитающие Карелии / Э. В. Ивантер. – Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 2008. – 292 с.; Шегельман И. Р. Лесная промышленность и лесное хозяйство: Словарь. 4-е изд., перераб. и доп. / И. Р. Шегельман. – Петрозаводск: ПетрГУ, 2008. 278 с. // Ученые записки Петрозаводского государственного университета. № 9 (103). Сентябрь, 2009. Естественные и технические науки. Петрозаводск: ПетрГУ, 2009. С. 100–103.

429

## Редактирование

- Очерки по лексикологии: Сборник научных работ. Л., 1974 (Ответственный редактор).
- Язык жанров русского фольклора: Межвузовский научный сборник. Петрозаводск, 1977 (Ответственный редактор).
- Анализ итогов вступительных экзаменов в университет в 1978 г. Петрозаводск, 1979 (Ответственный редактор).
- Язык жанров русского фольклора: Межвузовский научный сборник. Петрозаводск, 1979 (Ответственный редактор).
- Язык жанров русского фольклора: Межвузовский научный сборник. Петрозаводск, 1983 (Ответственный редактор).

 2011

- Язык русского фольклора: Межвузовский научный сборник. Петрозаводск, 1985 (Ответственный редактор).
- Язык русского фольклора: Межвузовский научный сборник. Петрозаводск, 1988 (Ответственный редактор).
- Историческая стилистика русского языка. Петрозаводск, 1990. 136 с. (Ответственный редактор).
- Язык русского фольклора. Петрозаводск, 1992. 169 с. (Ответственный редактор).
- Язык и этнический менталитет. Петрозаводск: Изд-во Петрозаводского ун-та, 1995. 165 с. (Ответственный редактор).
- Язык русского фольклора. Петрозаводск: Изд-во Петрозаводского ун-та, 1996. 143 с. (Ответственный редактор).
- Историческая стилистика русского языка: Сборник научных трудов. Петрозаводск: Изд-во Петрозаводского ун-та, 1998. 319 с. (Ответственный редактор).
- Язык и поэтика фольклора. Петрозаводск, 2001. 270 стр. 20,8 п. л. (Ответственный редактор).
- Язык русского фольклора. Сборник научных трудов. Петрозаводск: ПетрГУ, 2004. 12 п. л. (Ответственный редактор и предисловие).
- Научное наследие Ф. Ф. Фортунатова и современное языкознание. Петрозаводск: ПетрГУ, 2004. 17 п. л. (Ответственный редактор).
- Наука. Культура. Общество. К 100-летию со дня рождения академика Д. С. Лихачева: Сборник докладов на межотраслевом научном семинаре (29 – 30 ноября 2006 г.). – Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 2006. – 120 с. (Ответственный редактор).
- Лингвофольклористика на рубеже XX–XXI вв.: итоги и перспективы: Сборник докладов на Международном семинаре (10–12 сентября 2007 г.) / Отв. ред. проф. З.К.Тарланов. Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 2007. (Ответственный редактор). 228 с.
- В мире русского слова: молодые голоса. Сборник докладов студенческой научной конференции филологического факультета, посвященной Году русского языка (17–20 апреля 2007 г.). Петрозаводск, 2007. 152 с. (Ответственный редактор).

## Моји неколики сусрети са професором Замиром Курбановичем Тарлановим

Почињала је јесен 1997, крај месеца септембра. Зачудо, у граду Ополу било је веома лепо време: без кише и облака, сунце је пријатно грејало, небо је било загаситоплаво. Заредом сам долазио на трећу стилистичку конференцију. Друштво на конференцији било је углавном познато. Другог дана конференције за говорницом се појавио висок, помршав, црнпураст шездесетогодишњак кукастог носа, у кошуљи, са краватом, штофаним панталонама и патикама. Када је почео излагање, одмах сам приметио да не чита, него да говори из главе. Било је то казивање у коме се осећала лежерност и сигурност говорника. У програму конференције сам прочитао: професор Замир Курбанович Тарланов из Петрозаводска (Русија). После првог дела сесије дошла је пауза за чај, кафу и слаткише. Приближио сам се проф. Тарланову и искрено му изнео своја запажања у вези са његовим излагањем. Приметио сам да му је то јако годило. Наш разговор се наставио и после другог дела сесије. Пошто је из нашег разговора сазнао да ми је овај пољски град у приличној мери познат, замолио ме је да му помогнем да његовој супрузи Лидији Владимировној Савељевој купи ципеле. У поподневним сатима отишли смо у најближу робну кућу „Теско“ и тамо се подуже задржали купујући поклоне. На крају проф. Тарланов је изашао из „Теска“ са „туфљама“ за Лидију Владимировну. По завршетку конференције професор Замир Тарланов и ја растали смо се са обостраним симпатијама и измењеним имејл адресама.

Био сам убеђен да ће наше познанство прерасти у трајно пријатељство.

Дошла је 1999. година. Добио сам позив од проф. Тарланова да учествујем на научној конференцији: *Јзык и поэтика фольклора в контексте истории и культуры*, која се одржава у Петрозаводску. Веома сам се обрадовао због тога. Одмах сам понудио проф. Тешановићу са Филозофског факултета из Бањалуке да и он пријави тему и да путујемо заједно. Он је тему пријавио, али се нешто искомпликовало око његовог путовања, тако да сам на пут кренуо сам. Путовао сам возом до Москве. Ту сам преноћио код мојих руских пријатеља и сутрадан увече, такође возом, кренуо за Петрозаводск. Договор је био да дођем неколико дана пре почетка конференције, што сам и учинио. Био сам смештен у хотел Универзитета под називом *Академическая гостиница*, где ми је обезбеђено бесплатно преноћиште. Стога је проф. Тарланов предложио да сваки дан код њих ручавам. Долазећи у њихов стан на ручак, сретао сам Лидију Владимировну и Јевгенија Тарланова (њиховог сина). Лидија Владимировна је радила као професор на Карелском универзитету у Петрозаводску, а Јевгениј Тарланов је као кандидат наука радио на Државном универзитету у Петрозаводску. Док сам чекао да сто буде постављен, Јевгениј и ја смо ћаскали о различитим темама. Он је желео да говорим српским језиком. Једном приликом ми је рекао да је похађао предавања из српског језика у Лењинграду на Универзитету, те му је велико задовољство да

431

слуша изворни српски говор. После неколико дана заједничких разговора Јевгениј Тарланов је ускликнуо: професоре Чаркићу у језику мога оца, односно у агуљском језику, постоје неке истоветне речи као и у српском језику. Одмах ми је пало на памет да те лексичке сличности (истоветности) долазе вероватно од арапског језика који је преко турског оставио неке лексичке особености у српском и агуљском језику. У времену које сам проводио у Петрозаводску до почетка конференције, захваљујући проф. Лидији Владимировној и проф. Тарланову одржао сам по два предавања на Карелском и Петрозаводском универзитету. Предавања су била посвећена историји и структурним особеностима српског језика.

Дан пред почетак конференције у рано јутро пробудили су ме гласови у ходнику. Након неколико тренутака зачуо сам куцање на вратима моје собе. Врата се отворише и на њима се појави проф. Драго Тешановића. Обузе ме осећање радости кад га угледах. Помислих: имаћу друштво, нећу бити сам и нећу се враћати кући сам. Ручковима код професора Тарланова придружио се и проф. Тешановић. Пре доласка проф. Тешановића са проф. Замиром Тарлановим и Јевгенијем Тарлановим њиховим колима одлазили смо у пределе борових шума, које су се протезале километрима дуж леве и десне стране пута. Стизали смо до прелепих водопада усред те борове шуме, који су сваки пут изгледали друкчије и некако друкчије хучали. На тим нашим путештвијима ишли смо различитим путевима до водопада, тако да смо једном приликом прошли поред једне веома лепе дрвене куће. Јевгениј Тарланов ми је објаснио да је то родна кућа чувеног професора Фортунатова. Сетих се да сам негде прочитао да је наш Александар Белић долазио код проф. Фор-

тунатова на предавања која је он држао на Московском државном универзитету. Професор Тарланов ми је испричао да је проф. Фортунатов рођен у Петрозаводску. Његов отац је био директор гимназије. Када се проф. Фортунатов настанио у Москви, он је своје летње распусте увек проводио у родном селу, у родној кући. А када је постао познато научно и професорско име широм Европе, њему су преко лета, док је боравио у родном дому, долазили на консултације најпознатији и најславнији лингвистички стручњаци.

На завршетку конференције имали смо опроштајну вечеру. У челу стола седели су ректор универзитета, декан факултета, проф. Тарланов, проф. Тешановић и ја. Пред крај вечере проф. Тарланов ми је рекао да њихов Универзитет жели да ми додели почасну докторску диплому. Одбио сам то с уверењем да ми та част не припада. Али пошто је процес доделе већ започео, проф. Тарланов ми је појаснио да могу да предложим и некога другог од српских научника (професора). Желео сам да то буде проф. Новица Петковић, чији сам допринос српској науци увек ценио. Међутим, испоставило се да то треба да буде неко од професора који се баве језиком, а не литературом. Онда сам помислио у себи: ако не може проф. Новица Петковић, нека то буде мој жестоки непријатељ академик Милка Ивић. Предложио сам је и прихватили су. Тако је проф. М. Ивић, ни крива ни дужна, постала кандидат за добијање почасног доктората Петрозаводског државног универзитета.

При поласку у Београд Јевгениј Тарланов ми је дао два-три примерка своје штампане кандидатске тезе. Када сам стигао у Београд: један примерак сам оставио себи, други сам поклатио библиотеци за русистику, а трећи сам дао проф. Миливоју Јовановићу, познатом

српском русисти. После извесног времена срео сам се са проф. Јовановићем у његовом кабинету. Он је прочитао Јевгенијеву књигу и желео је да напише рецензију. Био је задивљен оним што је прочитао. Добро се сећам његових речи: Зар је могуће да такав геније живи у некаквом Петрозаводску, а не у Лењинграду или Москви. Колико се сећам, веома позитивна рецензија проф. Јовановића је штампана на српском језику у једном од Зборника Матице српске у Новом Саду.

Следеће 2000. године Руска катедра Филолошког факултета у Београду организовала је *V међународни симпозиум: Состояние и перспективы сопоставительных исследования русского и сербского языков*. У договору са проф. Станковићем, који је био организатор симпозијума, договорио сам се да на симпозијум званично позове проф. Марију Павловну Котјурову из Перма (Русија), проф. Станислава Гајду из Опола (Пољска) и проф. Замира Курбановича Тарланова, а да смештај и трошкови њиховог боравка у Београду буду мој проблем. Проф. Д. Тешановић, проф. А. Стојановић и ја договорили смо се да свако од нас преузме обавезу на себе, покривши трошкове придошлих професора из иностранства. Тако је трошкове и смештај у хотелу за проф. Котјурову преузео проф. Андреј Стојановић, за проф. Тарланова проф. Тешановић. Моја брига је био проф. Гајда. Једног преподнева у току симпозијума проф. Тарланов је академику Милки Ивић уручио почасну диплому доктора наука на Филолошком факултету у кабинету проф. Пипера. Не знам тачно како је протекло то уручење. Али када смо после тога нас двојица пошли до Калемегдана да се прошетамо, приметио сам да је проф. Тарланов био видно нерасположен и разочаран. Сматрао сам да није умесно да га запиткујем

поводом тога, те сам наш разговор усмерио на друге теме.

Године 2002. припремао сам први број међународног научног часописа „Стил“. Послао сам писмо проф. Тарланову, нудећи му да буде један од чланова редакције часописа. Он је то са великим задовољством прихватио, обећавајући да ће све обавезе члана редакције испуњавати на време и са пуном одговорношћу. Био сам веома срећан што сам у проф. Тарланову добио једно велико име руске и словенске науке, које ће бити члан редакције новоснишаног часописа „Стил“.

Дошла је и 2005. година. Негде у априлу месецу добио сам од управе Петрозаводског државног универзитета писмено обавештење да је на седници „Ученог савета Петрозаводског државног универзитета (протокол 2 от 25 февраля 2005 года)“ одлучено да се мени додели „звање почетног доктора Петрозаводског државног универзитета“. Обавештење је садржало и информацију да ће се свечаности Универзитета одржати у септембру и да би било добро да се и ја појавим како би ми се уручила почасна диплома доктора наука. Није потребно да се говори каква су ме тада осећања опседала и прожимала. Иако сам у априлу те године оперисао срце, одлучио сам да путујем у Русију, у Петрозаводск. Обратио сам се тадашњем Министарству за науку Републике Србије да покрије путне трошкове мог пута у Петрозаводск. Нажалост, био сам глатко одбијен уз образложење да Министарство никада није финансирао такву врсту путовања. Потом сам поднео захтев свом матичном Институту за српски језик, и они су ме одбили уз изговор да Институт нема новца за такву врсту путовања. Стога сам одлучио да отпутујем о свом трошку.

У Петрозаводску сам био смештен у њихов најлепши хотел. Свечаности поводом јубилеја Универзитета трајале су три дана и биле су веома разнообразне. На завршетку програма дошла је и последња свечаност: уручење почасних диплома доктора наука Петрозаводског државног универзитета. Осим мене, колико се сећам, био је по један професор из Америке, Норвешке, Финске, Шведске, као и неколико професора са разних Универзитета из Русије. Ставили смо свечане тоге и плаштове и према успостављеном редоследу излазили на бину и примали почасне дипломе. Сутрадан сам се из хотела у коме сам провео четири ноћи пребацио у „Академическую гостиницу“. Раније сам се договорио са проф. Тарлановим да после свечаности на Петрозаводском универзитету останем још петнаестак дана у Петрозаводску, а онда отпутујем у Перм на научну конференцију. Моја обавеза је била да одржим бар по једно предавање на Карелском и Петрозаводском универзитету, како бих оправдао свој продужени боравак у Петрозаводску. Време је било прелепо: сунчано, топло – необично за ово време године. Ујутру након устајања одлазио сам у неку од пекара или млечних ресторана на доручак. Потом сам шетао обалом великог језера. Гледао сам како роне јата патака, мноштво крештавих галебова, пролазнике, премештао се са клупе на клупу и понешто читао. Ретко сам одлазио у град. Још за време прославе Универзитета пришла ми је млада новинарка и замолила ме да снимим телевизијску емисију о мојим утисцима о Петрозаводску и уопште о Русији и Русима. Емисију смо снимили на обали језера у покрету, у шетњи кејом. Договор је био да се емисија прикаже за време док сам још боравио у Петрозаводску. Нажалост, то се није догодило. Тек неки месец касније

добило сам имејл поруку од младе новинарке да је емисија приказана и да је била веома интересантна. Опет сам почесто долазио код Тарланових на ручак, где сам се свакодневно сретао са сада већ професором Јевгенијем Тарлановим. Наши разговори су били посебно интересантни, а особито његови погледи на неке научне теме и проблеме. Имало се много тога научити од проф. Јевгенија Тарланова. Посебно је било дирљиво колико се поново Лидија Владимировна бринула око мене. Увек ме је питала шта бих желео за ручак следећег дана. То је било и због тога што сам боловао од дијабетеса. Ручак је увек био прилагођаван мојим потребама. Када је дошло време мога одласка у Перм, опростио сам се од Тарланових, а уз пратњу проф. Тарланова, отпутовао за Перм, председајући у Санкт Петербургу. У Перм сам стигао негде око поноћи.

Следеће 2006. године поново сам добио позив од проф. Тарланова да учествујем на међународној конференцији: *Отношения греческой и русской культуры*. Предложио сам проф. Видану Николићу са Учитељског факултета у Ужицу да пријави и он тему како бисмо путовали заједно. Он је то учинио. Кренули смо авионом до Москве. Ту смо преноћили код мојих московских пријатеља и сутрадан увече возом кренули до Петрозаводска. Стигли смо негде пред вече следећег дана. На железничкој станици дочекао нас је проф. Тарланов. Сместили смо се у хотел где смо имали доручак, а ручавали и вечеравали смо на Факултету. За време трајања конференције посетили смо родно место, кућу и гроб професора Фортунатова. На самој конференцији била је и кћерка проф. Фортунатова, која је за ову прилику специјално допутовала из Москве. Често сам се налазио у њеном друштву, па ми је она испричала

многе појединости из живота свога оца. Последњег дана конференције, проф. Тарланов проф. Николића и мене је позвао на ручак. Пошто сам добро познавао Петрозаводск и тачно знао где станују Тарланови, проф. Николић и ја смо дошли у заказано време. Дочекали су нас проф. Лидија Владимировна, проф. Замир Курбанович и проф. Јевгениј Тарланов. С њима је био и један професор из Грозног из Чеченије. Он је, касније смо то сазнали, својевремено био докторанд код проф. Тарланова. После ручка нас тројица смо се заједно таксијем враћали до хотела, јер смо проф. Николић и ја пред вече имали воз за Москву. Професор из Грозног, чијег се имена не сећам, отпустио нас је на железничку станицу посадио у купе, и ту смо се растали. Било је то у време када су се водиле жестоке борбе у Чеченији и Грозном. Он нам је укратко испричао неке ужасне појединости из живота у Грозном: како је кад немаш струје, кад читаш и пишеш при свећи или лампи, кад немаш воде да се умијеш и опереш и кад немаш ништа да скуваш за јело на шпорету на дрва. Закључак је био: ужасно је када се човек из 21. века врати у средњи век.

И следеће, 2007. године, добио сам поново позив од проф. Тарланова за међународну конференцију: *Лингвофолклористика на рубезе XX–XXI вв.: Итоги и перспективи*. Међутим, нисам могао да отпутујем у Петрозаводск. Од тога

времена нисам се више сретао са проф. Тарлановим. Добио сам још један позив 2010. године да као њихов докторанд присуствујем свечаностима Факултета. Нисам отпутовао. Послао сам само моју научну биографију преведену на руски, јер су они то тражили.

Пошто се ове 2011. године пуни 75. година живота професора Замира Курбановича Тарланова, а ми смо у београдској редакцији међународног научног часописа „Стил“ започели да обележавамо јубилеје познатих професора чланова редакције и сарадника нашег часописа. Присетимо се само јубилеја проф. Милана Јелинека из Брна, јубилеја проф. Марије Павловне Котјурове из Перма и јубилеја проф. Маргарите Николајевне Кожине из Перма. Предложио сам проф. Тарланову да и његов јубилеј обележимо у „Стилу“. Он је то с радошћу прихватио. Том приликом обећао сам да ћу и ја написати неколико редака о нашим сусретима. Пали су ми на памет и разговори са његовим сином Жењом, односно проф. Јевгенијем Тарлановим. У том присећању дошао ми је у свест један посебан детаљ који се односио на лексичке подударности у агуљском и српском језику. Замолио сам Жењу да ми поводом тога напише неколико реченица. После петнаестак дана добио сам од њега следеће писмо, које преносим у целости.

Глубокоуважаемый профессор Чаркич!

По поводу нашей с Вами беседы, когда Вы были на международной конференции в Петрозаводске, о лексических переключках сербского языка с некоторыми кавказскими языками вспомнился следующий эпизод по одной из тем нашей беседы.

Одной из характерных черт лексики языков Южного Кавказа, отчасти и Северного Кавказа, Ближнего Востока и Балкан, и, в частности, языка сербского, является интересная близость лексических значений, которую можно наблюдать на примере любопытного сходства некоторых сербских слов со словами агульского языка, родного языка моего отца, профессора З. К. Тарланова. На нем говорят около 30 тыс. носителей в одном из районов Южного Дагестана, а также в городах Дербенте, Махачкале, Каспийске, Баку, Ставрополе, теперь даже и в некоторых районах Центральной России. Это один из многочисленных (около тридцати) языков дагестанской группы Кавказской (Иберийско-Кавказской) семьи языков.

В качестве примера предлагаю небольшой столбец слов с принципиально общим значением, в котором слева даются слова сербского языка, справа – агульского:

Комшија – кџунши ‘сосед’

Сапун – са’бун ‘мыло’

Муштерија – муштари ‘покупатель, а также товарищ в каком-либо деле’

Баксуз – бахсуз ‘несчастный, а также бедный, вызывающий сочувствие’

Ортак – ултакъ ‘компаньон’

Касапин – касаб ‘сербск. ‘мясник’, агульск. жертва, жертвоприношение’

Девски – дева ‘верблюды’

Барут – барут ‘порох’

Куршум – кџугџушум ‘пуля, свинец’

Јерменски – ермени ‘армянский, армяне’

И т. д.

Эти интересные соответствия объясняются тем, что в агульском языке много тюркских, персидских и даже афганских заимствований, которые, конечно же, попадали и в языки Балкан вместе с турецкой и – шире! – мусульманской администрацией, принципы которой употреблялись и на Кавказе. На эту тему мы с Замиром Курбановичем издали в 2005 г. целую монографию под названием «Общевосточный лексический фонд и северокавказские языки», в которой около трех тысяч кратких словарных статей общего фонда. Значительная часть приведенных слов имеет место и в сербском языке. Если Вас заинтересует эта книга, я выслал бы Вам либо саму книгу, либо ее электронную версию.

Спасибо большое за вопрос. С удовольствием вспоминаю беседы с Вами и с профессором Тешановичем.

С добрыми пожеланиями,

Евгений Тарланов

10 мая 2011 г. Петрозаводск.

Наведеном писму није потребан посебан коментар. Оно што бих накнадно издвојио јесте објашњење проф. Јевгенија Тарланова откуда истоветна или слична лексика у два веома удаљена језика. Идеја о вези агуљског и српског језика преко турског била је моја, коју је проф. Јевгениј Тарланов прихватио. Међутим, последњих годину-две читам литературу која није званична, која се не налази ни у школским ни у студентским уџбеницима, литературу у којој се могу сазнати сакриване истине о Србима, њиховом пореклу, пореклу српског језика. Да би се дошло до праве истине недоступне регуларним школовањем и студирањем, потребно је читати и што су писали Билбија С., Будимир М., Деретић Ј., Ђорђевић Љ. Н., Живанчевић И., Јевђевић Д., Костић Ј., Кујић Р., Лукин-Лазич С., Милојевић С. М., Морошкин М. О., Новаковић Р., Луковић-Пјановић О., Рајић Ј., Срејовић Д., Суровјецки Л.,

Appendini M. F., Bizantinus S., Boue A., Dobrowsky J., Herodote, Hovelaq A., Kolar K., Kostrzewski J., Lefevre A., Orbin M., Plinije, Ptolemaci C., Robert C., Rozwadowski J., Safarik J. P., Tacitus. Да бисмо то и доказали, навешћемо само један цитат од непризнатог и заборављеног Милоша С. Милојевића из његових „Одломака историје Срба“<sup>1</sup>.

Није тешко уочити велику сличност између овога о чему пише М. С. Милојевић и теме разговора вођеног у Петрозаводску 1999. године између проф. Јевгенија Тарланова и мене. Све оне речи практично истоветне у агуљском и српском језику показују непосредни контакт, односно некада давно борављене српског народа у тим крајевима, где су остале поједине српске речи и одомаћиле се у данас потпуно страном агуљском језику.

Учешће професора Замира Курбановича Тарланова у редакцији часописа

437

1) „...Та имена и називи баш и доказују још и дан данашњи некадашње борављење и живљење народа српског... не само у Инђији и Китају, него и у свој Азији – којом се обистињава некадашње живовање тамо пропавшег народа српског. Међу многим и неизбројним остацима, некадашњег живовања, тамо српског народа, ми ћемо навести имена места и осталог и то само таква, која се још и дан данашњи само у српском народу налазе и која се само језиком српским моју објаснијти и йрошумачијти. Јер је њејова својина и више ниједној народа на овом дожијем свеју!

Тако из поменутих записа Макорова, да наведемо ове месности у некадашњим српским, одн. индо-европске расе земљама, или санскритским:... *Најор, Чарнијор*... као у оној народној песми: ‘Чарна горо!’... *Кобиле, Ковиле, Сјан, Малабара, Велесјрад* (данашњи *Велес у йравој Србији!*)... Даље, многа имена станова, од *Сјанишија* показују такође, да су у тим земљама некада живели Срби... Такви су *Индосјан, Авјанисјан, Бјелуджисјан*, (тако у књизи), стан *Бјелића* српског племена, *Ларисјан, Курдгисјан, Рајисјан*... Па месности у Инђијама, које још данас носе чисто српска имена, која немају никаквог значаја за данашње Инђијанце, нити се могу данашњим њиховим језиком протумачити шта значе, чиме се и тврди некадашње становање наше у Инђији. Тако у књизи и карти Британске Империје у Индији, сачињеној од шведског ген. лојтн. грофа Бјорнштајерна пр. Голуб., Москва, 1840. – налазимо ова имена: *Млава, Уд, Рајасјан*, или *Раџосјан, Прамен, Серба, Дрвар, Ђурур, Срдумјур, Сербинајор, Леја, Лађана, Мујин, Мићани, Сарбја, Равнајора, Лађани, Којор, Барка, Веђова, Буна*“ (Милојевић 1872: 46).

„Стил“, као и његови прилози на страницама овог часописа веома су драгоцени, и ми то с поносом истичемо и сматрамо великом чашћу. За оне који то не знају навешћемо укратко оно што сви лингвисти треба да знају о овом великану:

438

Замир Курбанович – заслуженный деятель науки РФ (с 1996 г.) и Карельской АССР (с 1971 г.), член Союза писателей России; награжден медалями «За доблестный труд», ветерана труда, К. Д. Ушинского, значком «Почетный работник высшего образования Российской Федерации», Почетными грамотами Правительства Карелии, Министерства высшего образования России и т. д. В 1989 г. удостоен второй премии Министерства

высшего образования России за книгу «Язык и культура», в 2009 г. – Государственной премии Республики Дагестан за исследования в области дагестанских языков.

Из овог кратког записа се може сазнати у којој и коликој мери је проф. Замир Курбанович Тарланов, као носилац муслиманске вероисповести, и то не само он него и цела његова породица, био веома наклон мени и свима оним који су долазили у Русију, у Петрозаводск. Зато се надамо да ће читаоци «Стила» из ове кратке белешке стећи утисак са коликом је срдечношћу и отвореношћу проф. Тарланов са породицом примао мене и друге српске лингвисте. За право и истинско пријатељство не могу бити препрека ни даљина, ни нација, ни вера.

*Милосав Ж. Чаркић (Београд)*